

재해에 관한 다언어 정보 사이트

발행:지역활동과 국제담당

TEL5742-6691 Email:chikikat@city.shinagawa.tokyo.jp

동일본 대지진과 같은 재해시에 활용할 수 있는 “다언어로 정보를 제공하는 홈페이지”를 소개합니다.

1. 시나가와구 Shinagawa City

<http://www.city.shinagawa.tokyo.jp>

영어, 중국어(간체자, 번체자), 한글

시나가와구의 홈페이지에서는 긴급정보를 다언어로 제공합니다.

홈페이지 오른쪽 위에 있는 언어를 선택해 클릭하면 각 언어로 자동번역됩니다. 재해시에는 「緊急情報 (Emergency Information) (公開情報あり)」 “[긴급정보\(Emergency Information\) \(공개정보 있음\)](#)”를 열람해 주십시오.

또한, 자동번역된 내용이므로 100% 정확하지 않은 점에 주의바랍니다.

동일본 대지진 관련 정보사이트의 주소는 아래와 같습니다.

<http://www.city.shinagawa.tokyo.jp/hp/menu000014000/hpg000013954.htm>

2. 도쿄도 국제교류위원회 <http://www.tokyo-icc.jp> 영어

· 재해시의 외국인 지원 매뉴얼 <http://www.tokyo-icc.jp/information/howto.html> 영어

“外国人のための役立つ情報”(외국인을 위한 유익한 정보) 사이트에서도 이동할 수 있습니다.

“재해시의 외국인 지원 Q&A 안내서”는 일본어, 영어, 중국어, 한국어/조선어, 타갈로그어가 PDF 판으로 마련되어 있습니다. “재해시의 외국인 지원에 유익한 정보집”은 영어, 중국어, 한국어/조선어로도 검색할 수 있습니다.

3. 도쿄도 방재 홈페이지 <http://www.bousai.metro.tokyo.jp/> 영어

방재 지도 및 재해시의 사이트 외에도 각종 정보 사이트에서는 경보 및 주의보 등과 함께 피난소와 라이프라인의 정보 등도 입수할 수 있습니다. 페이지의 홈에 있는 “English” 탭을 클릭하면 영어 페이지로 이동할 수 있습니다.

4. 도쿄 소방청 홈페이지

<http://www.tfd.metro.tokyo.jp/index.html> 영어, 중국어, 한국, 태국어, 타갈로그어

안전정보, 재해정보 등을 알 수 있습니다. 홈 화면에서 각 언어의 탭을 선택할 수 있습니다. 휴대전화용 사이트(영어)도 마련되어 있습니다.

5. 자치체국제화협회 <http://www.clair.or.jp> 영어

· 다언어 생활정보 <http://www.clair.or.jp/tagengorev/ja/index.html> 일본어, 영어, 중국어, 한국·조선어,

스페인어, 포르투갈어, 타갈로그어, 독일어, 베트남어, 프랑스어, 러시아어, 인도네시아어, 태국어

언어를 선택한 후 “P 긴급·재해시를 클릭하며 긴급 및 재해시의 대처법 외에도 자연재해 발생시의 정보를 입수하는 방법 등을 소개하고 있습니다.

6. 내각부 <http://www.cao.go.jp/> 영어

· 정주 외국인 시책 포털사이트

<http://www8.cao.go.jp/teiju-portal/jpn/etc/disaster/telephone-consultation.html> 영어, 포르투갈어, 스페인어

방재 정보에 관해서는 “영어”를 선택한 경우에만 “Living Information(생활자를 위한 정보)” 페이지에서 총무성 소방청 방재 매뉴얼(http://www.fdma.go.jp/bousai_manual/index.htm)을 볼 수 있게 되어 있습니다.(주로 지진과 쓰나미에 관해)

또, “동일본 대지진에 관한 정보(링크집)” 및 “외국어로 상담이 가능한 전화번호 리스트” 사이트는 일본어, 영어, 포르투갈어, 스페인어가 병행표기되어 있습니다.(링크의 대응 언어는 각 사이트에 따라 다름)

7. 외무성 <http://www.mofa.go.jp/mofaj/> 영어

· 동일본 대지진 관련정보 <http://www.mofa.go.jp/mofaj/saigai/index.html> 영어

*“다언어로 제공되는 유익한 정보 사이트”를 알고 계신다면 국제담당에게 연락바랍니다.